

si intende uguale al primo significato della corrispondente voce rungin della prima parte del lemma; quando una voce è uguale alla precedente viene indicata con *id.*, mentre si indica con *id.* il solo significato uguale al precedente.

### Abbreviazioni

- \* forma non attestata, ricostruita  
 > deriva da  
 < antico (è premesso alle altre abbreviazioni, ad es. *afurb.* = antico furbesco)  
 a antico alto tedesco  
 aated. abruzzese  
 abr. agordino  
 ampezz. ampezzano  
 anau. gergo degli spazzacamini della Val di Non [cfr. Bezzani]  
 argot gergo dei malviventi francesi  
 bellinz. Bellinzona  
 bg. bergamasco  
 bibl. bibliografia  
 bo. bolognese [cfr. MENARINI *bol.*]  
 borm. bormino  
 bott. gergo dei bottai girovaghi della Valsesia [cfr. PASQUALI I]  
 bs. bresciano  
 ca. cagliaritano  
 cal. calabrese  
 cann. Cannobbio [spazzacamini]  
 Carpi gergo dei muratori di Carpi  
 cas. Casale Monferrato [muratori]  
 Cento gergo di Cento  
 cestai gergo dei cestai del Lago Maggiore  
 cfr. confrontare  
 ciamb. gergo ciambrico della Meta (prov. dell'Aquila)  
 Claut gergo delle cucchiainole di Claut [cfr. PELLIS *Nero*]  
 co. comasco  
 comel. comelicano  
 cr. cremonese  
 Cuornè gergo dei calderai di Cuornè  
 derivato derivato  
 dip. gergo dei calderai di Dipignano [cfr. ORTALE]  
 ebr. ebraico  
 emil. emiliano  
 es. esempio  
 etim. etimologia

- f. femmille  
 fi. fiorentino [cfr. MENARINI]  
 fr. francese  
 friul. friulano  
 furb. furbesco, gergo dei malviventi italiani  
 g. gergo  
 gal. gergo dei pastori bergamaschi [cfr. SANGA]  
 gall. gallico  
 germ. germanico  
 girov. girovaghi  
 gr. greco  
 gr. mod. greco moderno  
 gut. gergo degli spazzacamini di Gurro [cfr. PASQUALI II, MERLO]  
 id. idem  
 imb. imbianchini  
 intr. gergo degli spazzacamini di Intragna [cfr. ALY *Spazz.*]  
 Isili gergo dei ramai di Isili in Sardegna [cfr. PELLIS I, I.]  
 istr. istrioto  
 it. italiano  
 it. pop. italiano popolare  
 Lamón gergo di Lamón  
 lanz. gergo dei calderai di Lanzada  
 lat. latino  
 lat. med. latino medievale  
 lat. tardo latino tardo  
 lat. volg. latino volgare  
 lett. letteralmente  
 levent. leventinese  
 Livinalongo Livinalongo  
 loc. gergo dei calderai di Locana [cfr. ALY]  
 lomb. lombardo  
 lu. lucchese  
 m. maschile  
 mi. milanese  
 mn. mantovano  
 monf. gergo dei mercanti monferrini  
 mons. gergo dei calderai di Monsampolo  
 murat. muratori  
 n. numero  
 napoletano napoletano  
 ner. gergo dei muratori di Nereto [cfr. GIAMMARGO]  
 oleg. gergo degli ombrellai di Oleggio [cfr. PASQUALI II]  
 Olmo gergo di Olmo in Val S. Giacomo [cfr. FESTORAZZI I, FESTORAZZI II]

ombr. gergo degli ombrellai del Vergante [cfr. **MAIANI**]  
 pa. palermitano  
 pd. padovano  
 pesc. gergo dei muratori di Pescocostanzo  
 piem. piemontese  
 pl. plurale  
 posch. poschiavino  
 p.p. participio passato  
 pr. parmigiano  
 prelat. prelatino  
 prob. probabilmente  
 prov. provenzale  
 pt. pistoiense  
 pv. pavese  
 Rassa gergo di Rassa  
 rivam. gergo di Rivamonti  
 rom. romanesco  
 rotw. rotwelsch, gergo dei malviventi tedeschi  
 rum. rumeno  
 sar. sardo  
 segg. gergo dei seggiolai di Gosaldo e di Arsón [cfr. **PELLIS**]  
 serbooct. serbocroato  
 sett. settentrionale  
 si. senese  
 sic. siciliano  
 sol. gergo dei calderai della Val di Sole [cfr. **CES. BARRISTI, CARLO BARRISTI, BEZZI**]  
 sopras. soprasilvano  
 sp. spagnolo  
 spec. specialmente  
 sudfr. francese meridionale  
 s.v. sotto voce  
 svizz. svizzero tedesco  
 tas. gergo dei merciai della Val Tasino  
 ted. tedesco  
 tic. ticinese  
 tirol. tirolese  
 tr. trentino  
 tram. gergo dei calderai di Tramonti [cfr. **PELLIS Nero, PELLIS Is.**]  
 tv. trevigiano  
 v. vedere  
 vanz. Valle Anzasca  
 varz. gergo di Varzo [cfr. **CONTINI**]  
 vast. gergo di Vasto

vcol. gergo dei calderai della Val Colla [cfr. **KELLER, KELLER Magio, SOLDATI**]  
 vc. veneziano  
 ven. veneto  
 vfur. gergo dei calzolari della Valfurva [cfr. **LONGA**]  
 vgand. Val Gandino  
 vr. veronese  
 vrend. gergo degli arrotini della Val Rendena [cfr. **BEZZI**]  
 vsuss. Valsussina  
 vscalv. Val di Scalve  
 vsoa. gergo dei calderai della Val Soana [cfr. **NIORA**]  
 vtell. Valtellina  
 zg. zingaro

### Bibliografia citata

- ALY  
ALY Spazz.  
ASCOLI
- ASCOLI Sagg.
- BAUMAN
- BELLONI
- BERTONI  
BERTONI Et.  
BEZZI
- BIONDELLI
- BIONDELLI Sagg.
- BOERIO
- BP
- CARLO BATTISTI
- CES. BATTISTI
- CEVIGLIANI-ATZENI
- CHERUBINI
- CONTINI
- CORTELAZZO
- DEI
- V. bibl. n. 1 C.  
V. bibl. n. 1 L.  
Graziadio Isina Ascoli, *Studi critici I*, Paternolli, Gorizia 1861, pp. 101 sgg.  
Graziadio Isina Ascoli, *Saggi ladini*, in « Archivio glottologico italiano » I (1873).  
Zygmunt Bauman, *Lineamenti di una sociologia marxista*, Editori Riuniti, Roma, 1971.  
Belloni, *Indagine storica*, Comunità Montana « Alpi Lepontine Meridionali », in corso di pubblicazione.  
V. bibl. n. 14 L.  
V. bibl. n. 13 L.  
V. bibl. n. 16 C.  
Bernardino Biondelli, *Studi sulle lingue furberesche*, Civelli, Milano 1846, (rist. Forni, Bologna 1969).  
Bernardino Biondelli, *Saggio sui dialetti gallo-italici*, Milano 1853, (rist. Forni, Bologna 1970).  
Giuseppe Boerio, *Dizionario del dialetto veneziano*, Cecchini, Venezia 1856, (rist. Martello, Milano 1971).  
V. bibl. 3 C.  
V. bibl. 5 C.  
V. bibl. 7 C.  
V. bibl. 24 C.  
V. bibl. 24 L.  
V. bibl. 27 L.  
V. bibl. 32 L.
- Carlo Battisti - Giovanni Alessio, con la collaborazione di Emidio De Felice e Giovambattista Pellegrini, *Dizio-*

- ario *Etimologico italiano*. 5 voll., Barbera, Firenze 1950-57.
- DEVOTO
- DEVOTO-OLI
- EM
- EVANGELISTI
- FERRAROTTI  
FERRAROTTI CS  
FERRERO  
FESTORAZZI I  
FESTORAZZI II  
FRIZZI
- GEREMEK
- GEREMEK SS
- GERMANI
- GIAMMARCO
- KRANZBERG-GIES
- KELLER  
KELLER Maglio  
LONGA  
L. VAG.
- MANNI  
MAX
- Giacomo Devoto, *Avvicinamento alla etimologia italiana*, Le Monnier, Firenze 1970.  
G. Devoto, G. C. Oli, *Dizionario della lingua italiana*, Le Monnier, Firenze 1971.  
Adolphe Ernout, Antoine Meillet, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*, Klincksieck, Paris 1959.  
*Dizionario Garzanti della lingua italiana*, diretto da Giorgio Cusatelli, etimologie a cura di Enzo Evangelisti, Garzanti, Milano 1971.  
Franco Ferrarotti, *Vite di baraccati*, Liguori, Napoli 1974.  
Franco Ferrarotti, *La Critica Sociologica*, n. 26, 1973.  
V. bibl. n. 43 L.  
V. bibl. n. 44 L.  
V. bibl. n. 45 L.  
« Amaro, o gergo dei girovaghi », in Menatini, tratto da bibl. n. 48 L.  
Bronislaw Geremek, « Infamia sociale e gruppi marginali », in AA.VV. *La costruzione sociale della devianza*, a cura di M. Ciacci e V. Gualandri, Il Mulino, Bologna 1977.  
Bronislaw Geremek, « La popolazione marginale tra il medioevo e l'era moderna », in *Studi Storici*, n. 3/4, 1968.  
Gino Germani, « Aspetti teorici e radici storiche del concetto di marginalità con particolare riguardo all'America Latina », in AA.VV. *Marginalità e classi sociali*, a cura di G. Turnaturi Savelli, Roma 1976.  
Ernesto Giammarco, *Il gergo dei muratori di Nereto (Teramo)*, in « Bollettino della Carta dei Dialetti Italiani » 3 (1968).  
Melvin Kranzberg-Joseph Gies, *Breve storia del lavoro*, a cura di G. Canavese e U. Livini, Mondadori, Milano 1976.  
V. bibl. n. 63 L.  
V. bibl. n. 64 L.  
V. bibl. n. 68 L.  
*Il libro dei vagabondi. Lo « Speculum cerretanorum » di Teseo Pini*, « Il vagabondo » di Rinaldo Frisavolo e altri testi di « furfanteria », a cura di Piero Camporesi, Einaudi, Torino 1973.  
V. bibl. n. 70 L.  
F. Max, *Apports tsiganes dans l'argot français moderne*, in « Etudes tsiganes » XVIII/1 (1972).

- MENARINI  
Alberto Menarini, *Il gergo della piazza*, in AA.VV., *La piazza*, a cura di Roberto Leydi, Collana del « Gallo grande », Milano 1959.  
Alberto Menarini, *I gerghi bolognesi*, Soc. Tip. Modenese, Modena 1941.  
V. bibl. n. 77 L.  
Modo nuovo de intendere la lingua zerga (XVI sec.), in L. VAG.
- MONTALDI  
V. bibl. n. 79 L.
- NIGRA  
V. bibl. n. 38 C.
- ORTALE  
V. bibl. n. 39 C.
- PALESTRA  
Ambrogio Palestra, *Atti del Convegno « San Lucio - un santuario, un valico »*, Associazione « Amici di Cavigna », 1975.  
V. bibl. n. 93 L.  
V. bibl. n. 94 L.
- PASQUALI I  
Ugo Pellis, *Il gergo dei seggiolai di Gosaldo*, in *Silloge linguistica dedicata alla memoria di Graziadio Isaia Ascoli nel primo centenario della nascita*. Chiantore, Torino 1929.  
V. bibl. n. 45 C.
- PELLIS Is.  
V. bibl. n. 43 C.
- PELLIS NERO  
Bruno Pianta, *La lingera di galleria. Il repertorio della famiglia Bregoli di Pezzate e la cultura dei minatori*, in *Brescia e il suo territorio*, a cura di Roberto Leydi e Bruno Pianta, Mondo Popolare in Lombardia 2, Silvana, Milano 1976 (già edito come *Un repertorio di minatori: la famiglia Bregoli di Pezzate*, in *Cultura tradizionale in Lombardia*. 2. *Brescia e il suo territorio*, a cura di Roberto Leydi e Bruno Pianta, QDR 15, Regione Lombardia, Milano 1975).
- PINI  
*Idioma cerretanum*, glossario in appendice allo *Speculum cerretanorum* (1484-86 circa) di Tesco Pini, in L. VAG.
- PRATI  
Angelico Prati, *Voci di gerganti vagabondi e malviventi studiate nell'origine e nella storia*. Corsi, Pisa 1940.
- PULCI  
Pulci, *Nota di parole e frasi furbesche di mano di Luigi Pulci* (XV sec), in L. VAG.
- REW  
Wilhelm Meyer-Lübke, *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*. Winter, Heidelberg 1935 (rist. 1972).
- RICCIARDI  
Maria Cristina Ricciardi, *atti inediti del convegno « La natura in Val Cavigna e l'uso del territorio »*, Cavigna, 14-11-1976.
- RIL  
« Rendiconti dell'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere ».
- ROHLFS  
Gerhard Rohlf, *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, tr. di S. Persichino, T. Franceschi, M. Caciagli, Fanelli, 3 voll., Einaudi, Torino 1966-69.
- ROHLFS DTC  
Gerhard Rohlf, *Dizionario dialettale delle Tre Calabrie*. V. bibl. n. 128 L.
- SANGA Lingua  
Gluco Sanga, *La lingua dei testi folclorici*, in *Brescia e il suo territorio*, a cura di Roberto Leydi e Bruno Pianta. Mondo Popolare in Lombardia 2, Silvana, Milano 1976 (già edito in *Cultura tradizionale in Lombardia*. 2. *Brescia e il suo territorio*, a cura di Roberto Leydi e Bruno Pianta, QDR 15, Regione Lombardia, Milano 1975).
- SANGA Lomb.  
Gluco Sanga, *La situazione linguistica in Lombardia, in Il paese di Lombardia*. Regione Lombardia. Garzanti, Milano (in stampa).
- SF  
Paolo A. Faré, *Postille italiane al « Romanisches Etymologisches Wörterbuch » di W. Meyer-Lübke comprendenti le « Postille italiane e ladine » di Carlo Salvioni*. Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, Memorie, Classe di Lettere Scienze Morali e Storiche, vol. XXXII, Milano 1972.  
V. bibl. n. 131 L bis.
- SOLDATI  
Giulio Soravia, *I dialetti degli zingari italiani*, Pacini, Pisa 1977.
- SORAVIA  
Carlo Tagliavini, *Le origini delle lingue neolatine*, Patron, Bologna 1972.
- TAGLIAVINI  
Gabriella Turnaturi, « Introduzione » a *Marginalità e classi sociali*, Savelli, Roma 1976.
- TURNATURI  
*Vocabolario furbesco* (XV-XVI sec.), in L. VAG.
- VOCAB.